



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ



ΑΑΔΕ

Ανεξάρτητη Αρχή
Δημοσίων Εσόδων

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ (ΔΕΞΥ)
ΤΜΗΜΑ Α' - Σχεδιασμού και Διαμόρφωσης
Περιεχομένου Εξυπηρέτησης

Ταχ. Δ/ση : Σμύρνης 23
Τ. Κ. : 177 78 Ταύρος
Πληροφορίες : Κ. Καραγιάννης
Τηλέφωνο : 2131411020
E-Mail : dserv@aaade.gr
Url : www.aaade.g

Αθήνα, 30/10/2024

Αριθ. Πρωτ.: ΔΕΞΥ Α 1125724 ΕΞ 2024
ΕΜΠ

ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ
ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΠΕΙΓΟΝ

Προς: **ΣΥΝΗΓΟΡΟΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ**

Θέμα: «Μετάφραση μηνυμάτων myDATA αναγραφόμενα στην αγγλική γλώσσα»
Σχετ: Τα με αρ. πρωτ. 351937/37508/2024 και 351937/50641/2024 έγγραφα σας

Σε απάντηση του ανωτέρω σχετικών, σε συνέχεια επικοινωνίας μας με τη Διεύθυνση Ανάπτυξης Φορολογικών Εφαρμογών της Γενικής Διεύθυνσης Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης της Ανεξάρτητης Αρχής Δημοσίων Εσόδων, θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε σχετικά με τα μηνύματα στα οποία αναφέρεστε στα έγγραφα σας, ότι δεν αφορούν σε μηνύματα παρεχόμενων ηλεκτρονικών υπηρεσιών που ο τελικός αποδέκτης τους είναι πολίτης.

Τα μηνύματα στην αγγλική γλώσσα, στα οποία αναφέρεστε, αφορούν σε κωδικοποιημένες απαντήσεις (error code/message) σε κλήσεις API, που χρησιμοποιούνται μεταξύ συστημάτων, κλήσεις δηλαδή διεπαφών προγραμματισμού εφαρμογών (application programming interface) για τη μεταβίβαση ή άντληση δεδομένων μεταξύ εφαρμογών λογισμικού με έναν τυποποιημένο τρόπο.

Στη συγκεκριμένη περίπτωση ανταλλαγή μηνυμάτων (error code/message) στην ελληνική γλώσσα αντενδείκνυται, αφού θα προκαλούσε προβλήματα ανάλογα με την κωδικοποίηση που θα χρησιμοποιούσε ο εκάστοτε κατασκευαστής λογισμικού ERP.

Για περισσότερες πληροφορίες και διευκόλυνση στους κατασκευαστές λογισμικού παρέχεται έγγραφο με ειδική τεκμηρίωση στην ιστοσελίδα της Α.Α.Δ.Ε. στην τελευταία εγκαταστημένη παραγωγική έκδοση:

<https://www.aaade.gr/mydata/tehnikes-prodiagrafes-ekdoseis-mydata>

[Τεχνική περιγραφή διεπαφών REST API για διαβίβαση & λήψη δεδομένων για χρήστες ERP \(Έκδοση 1.0.9\)](#)

Ειδικότερα στο κεφάλαιο 7 του εγγράφου παρέχεται αναλυτική καταγραφή της δομής των μηνυμάτων (error code/message) και της κωδικοποίησης αυτών, ώστε να αξιοποιηθεί από τον κατασκευαστή λογισμικού και να διευκολυνθεί η παραμετροποίηση των σφαλμάτων σε μορφή κωδικοποιημένου μηνύματος που λαμβάνει το σύστημα του ώστε να παρουσιαστεί στον τελικό χρήστη/ αποδέκτη με τον τρόπο που ο εκάστοτε κατασκευαστής λογισμικού επιθυμεί.

Σε συνέχεια των εγγράφων σας, προχωρήσαμε στη μετάφραση στον ως άνω ηλεκτρονικό οδηγό της ερμηνείας των εν λόγω παρουσιαζόμενων μηνυμάτων (error code/message) στην ελληνική γλώσσα

ώστε ο κάθε χρήστης των συγκεκριμένων οδηγιών να μπορεί εύκολα να καταλάβει το πραγματικό περιεχόμενο των κωδικοποιημένων μηνυμάτων. Με αυτή μας την παρέμβαση πιστεύουμε ότι ικανοποιήσαμε πλήρως το αίτημα σας αναφορικά με το παράπονο πολίτη που εκφράστηκε μέσα από τα ως άνω σχετικά έγγραφα. Μπορείτε να βρείτε το μεταφρασμένο κείμενο στους τιθέντες ανωτέρω συνδέσμους.

Παραμένουμε στη διάθεσή σας για οποιαδήποτε διευκρίνιση τυχόν απαιτηθεί.

Η ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ

ΚΑΛΥΨΩ ΣΑΡΔΕΛΗ

Κοινοποίηση

- Γραφείο Διοικητή
- Αυτοτελές Τμήμα Υποστήριξης, Γενική Διεύθυνση Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης
- Διεύθυνση Ανάπτυξης Φορολογικών Εφαρμογών

Εσωτερική Διανομή

- Διεύθυνση Εξυπηρέτησης